

fisheye2

lomography

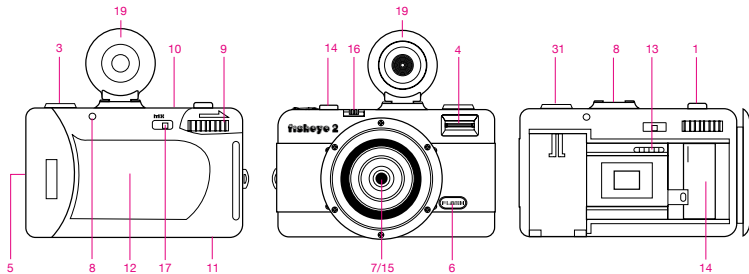




CONTENT LIST

Components	3
Instructions for Use	4
Bedienungsanleitung	11
Instrucciones de uso	18
Mode d'emploi	25
Istruzioni per l'uso	33
Instruções para Utilização	40
Инструкция по использованию	47
取扱説明書	55
사용설명서	62
使用説明	68
使用说明	74

COMPONENTS





INSTRUCTIONS FOR USE

GETTING STARTED & LOADING

Welcome to the world of Fisheye! Your camera accepts all varieties (negative, slide, B&W, etc.) and speeds of 35 mm film. For most conditions, we recommend 400 ISO color negative film for best results (be sure to use the flash at night or indoors). If you're shooting in VERY bright conditions, such as the beach or a sunny ski slope, then use ISO 100 or 200 to avoid overexposure. First off, load your battery by opening the Battery Door **[11]** on the bottom of the camera. Using a fingernail, push it in the indicated direction and pull it up. Insert your battery with the "+" side pointing at you. To load your film, open the Rear Door **[12]** by pushing the Rear Switch **[5]** down. Pull up the Rewind Crank **[3]** and insert your film cartridge into the left side, ensuring that the film canister is correctly matched with the post below the Rewind Crank **[3]**. Pull out the film leader and place the end to the right of the Take-Up Spool **[14]**. Ensure that the film's top perforations are properly matched with the Sprocket Wheel **[13]**. For good measure, you might want to turn the Take-Up Spool **[14]** until it actually grabs the first hole of the film leader's perforations.

Close the Rear Door **[12]**, turn the Advance Wheel **[9]** until it stops and press the Shutter Release **[1]**. Repeat this a few times until the Exposure Counter

[10] is up to “1”. When the film is loaded correctly, the Rewind Crank **[3]** will turn as you use the Advance Wheel **[9]**. If the Rewind Crank **[3]** is not turning, open up the camera and ensure that your film is properly loaded.

SHOOT!

Before you do anything, first remove the Lens Cap **[15]** without turning it. To shoot a picture, simply turn the Advance Wheel **[9]** to cock the shutter and press the Shutter Release **[1]** to fire it. Turn the Advance Wheel **[9]** once more and you're ready to shoot again. As a rule of thumb, try to get as close to your subjects as possible. Even extreme-close-up shots work!

If the light is low or you wish to fill in shadows in the daytime, then activate the Internal Electronic Flash **[4]** with the Flash Switch **[6]**. Switch it to the right, listen for the telltale flash-charging “whine” and wait for the Ready Light **[8]** to glow. Firing the Shutter Release **[1]** will shoot the internal flash as well. Here are a few notes for effective flash use:

- If the flash does not turn on, then confirm that your battery is properly loaded and fresh.
- Always wait for the Ready Light **[8]** before firing.
- The internal flash is not strong enough to cover the Fisheye's huge field of

- view. Ensure that your subjects are close (1 to 2 m or 3 to 8 ft.) to the lens.
- The Fisheye Lens [7] is so large that it can cast funky shadows onto close subjects that are shot with a flash. This is normal. Extremely close subjects can also be “washed out” with too much flash light.
 - To deactivate the flash, simply slide the Flash Switch [6] back to the left.

WHEN IT COMES TO TAKING PICTURES, THE FISHEYE NO. 2 OFFERS A GREAT COLLECTION OF NEW FEATURES:

Long exposures:

The Exposure Switch [16] offers you 3 different modes: “L” locks the shutter, “N” lets you take a picture with a fixed aperture (f/8) and shutter speed (1/100) and “B” is the long exposure setting. When using “B” you can keep the shutter open for as long as you want by holding down the Shutter Release [1]. This will allow you to take night shots without a flash, capture light streams, movement and much more!

Multiple exposures:

The MX-Switch [17] is located beside the Advance Wheel [9]. After taking a shot, push the MX-Switch to the left – thereby re-cocking the shutter. You can now fire again on the same frame. You may repeat this as many times as you like!

Hotshoe Socket:

Besides using the internal flash, you can attach an external flash to your Fisheye No. 2 via the Hotshoe Socket [18]. With the shutter set to “N”, both the internal and external flash will fire simultaneously. With the shutter set to “B”, the external flash will fire first when you press the Shutter Release Button [1] and then the internal flash will fire when you release it.

Fisheye Viewfinder:

You may also want to attach the Fisheye Viewfinder [19] via the Hotshoe Socket [18]. With this, you'll be able to see your subject as your camera does – in extreme fisheye view!

Note: You can't use the viewfinder and an external flash at the same time.

REWIND & UNLOAD

When your film is finished, the Advance Wheel [9] will no longer advance and the Exposure Counter [10] should show the final frame number of your film. Rewind your film by slowly turning the Rewind Crank [3] clockwise – as shown by the directional arrow. Keep turning it until you feel the tension completely drop off.

Unload your film by opening the Rear Door [12], pulling up on the Rewind Crank [3] and removing the cartridge. The film can then be developed anywhere that processes 35 mm film.

CARE

- Show your Fisheye No. 2 some love and it will love you right back for a long time to come.
- Do not attempt to unscrew or remove the Fisheye lens.
- Do not expose the camera to extended strong sunlight, high temperatures, high humidity or chemical gases.
- Clean the lens with an air-blower or lint-free soft cloth only.
- Do not use any cleaning solutions or solvents.

NOTES

Warning: Choking hazard! This camera contains small parts. Not suitable for children under 3 years of age. Children under 8 years of age should only use the item under adult supervision.

CONTACT & WARRANTY

Your Fisheye No. 2 warranty is against any manufacturer defects. In the event of a defect, the Lomographic Society will repair or replace the item at our discretion. For the warranty service, please contact your closest Lomographic Office.



ANLEITUNG

ERSTE SCHRITTE & LADEN

Willkommen in der Welt des Fisheye! Deine Kamera akzeptiert alle Arten (Negativ, Dia, S/W, etc.) und Geschwindigkeiten von Kleinbildfilm. Für die meisten Bedingungen empfehlen wir einen 400-ISO-Farbnegativfilm, um beste Ergebnisse zu erzielen (verwende bei Nacht oder in Innenräumen unbedingt den Blitz). Wenn Du unter SEHR hellen Bedingungen fotografierst, z. B. am Strand oder auf einer sonnigen Skipiste, dann verwende ISO 100 oder 200, um eine Überbelichtung zu vermeiden. Lege zunächst den Akku ein, indem Du das Akkufach **[11]** an der Unterseite der Kamera öffnest. Drücke mit dem Fingernagel in die angegebene Richtung und ziehe sie nach oben. Lege den Akku mit der “+”-Seite zu Dir zeigend ein. Öffne die hintere Klappe **[12]**, indem Du den hinteren Schalter **[5]** nach unten drückst, um Film einzulegen. Ziehe die Rückspulkurbel **[3]** nach oben und setze die Filmpatrone in die linke Seite ein, wobei Du darauf achten musst, dass der Filmbehälter korrekt mit dem Pfosten unter der Rückspulkurbel **[3]** übereinstimmt. Ziehe den Filmanfang heraus und lege das Ende rechts neben die Aufwickelspule **[14]**. Vergewissere Dich, dass die oberen Perforationen des Films richtig mit dem Zahnrad **[13]** übereinstimmen. Zur Sicherheit kannst Du die Aufwickelspule **[14]** drehen, bis sie tatsächlich in das erste Loch der Perforation des Filmvorspanns eingreift.

Schließe die rückwertige Tür [12], drehe das Vorschubrad [9] bis zum Anschlag und drücke den Auslöser [1]. Wiederhole diesen Vorgang einige Male, bis der Belichtungszähler [10] auf "1" steht. Wenn der Film richtig eingelegt ist, dreht sich die Rückspulkurbel [3], während Du das Vorschubrad [9] betätigst. Sollte sich die Rückspulkurbel [3] nicht drehen, öffne die Kamera und vergewissere Dich, dass der Film richtig eingelegt ist.

SCHUSS!

Nimm zuallererst den Objektivdeckel [15] ab, ohne ihn zu drehen. Um ein Drehe einfach das Vorschubrad [9], um den Verschluss zu spannen und drücke den Auslöser [1], um ein Bild aufzunehmen. Drehe das Vorschubrad [9] noch einmal und Du bist wieder aufnahmebereit. Als Faustregel gilt: Versuche, so nah wie möglich an Dein Motiv heranzukommen. Auch extreme Nahaufnahmen sind möglich!

Wenn das Licht schwach ist oder Du tagsüber Schatten auffüllen möchtest, dann aktiviere den internen Blitz [4] mit dem Blitzschalter [6]. Schalte ihn nach rechts, höre auf das verräterische "Heulen" des Blitzes und warte auf das Aufleuchten der Bereitschaftsanzeige [8]. Wenn Du den Auslöser [1]

betätigst, wird auch der interne Blitz ausgelöst. Hier noch ein paar Hinweise zum effektiven Einsatz des Blitzes:

- Wenn sich der Blitz nicht einschalten lässt, überprüfe, ob die Batterie richtig eingelegt und geladen ist.
- Warte immer auf die Bereitschaftsanzeige **[8]**, bevor Du abdrückst.
- Der interne Blitz ist nicht stark genug, um das große Sichtfeld des Fisheye abzudecken. Achte darauf, dass sich Deine Motive nahe (1 bis 2 m) am Objektiv befinden.
- Das Fisheye-Objektiv **[7]** ist so groß, dass es bei nahen Motiven, die mit Blitz aufgenommen werden, unschöne Schatten werfen kann. Das ist normal. Extrem nahe Motive können auch durch zu viel Blitzlicht “ausgewaschen” werden.
- Schiebe den Blitzschalter **[6]** einfach wieder nach links, um den Blitz zu deaktivieren.

WENN ES UMS FOTOGRAFIEREN GEHT, BIETET DIE FISHEYE NO. 2 EINE GROSSARTIGE SAMMLUNG NEUER FUNKTIONEN:

Langzeitbelichtungen:

Der Belichtungsschalter **[16]** bietet Dir 3 verschiedene Modi: “L” sperrt den Verschluss, “N” ermöglicht eine Aufnahme mit fester Blende (f/8) und

Verschlusszeit (1/100) und “B” ist die Einstellung für Langzeitbelichtung. Bei “B” kannst Du den Verschluss so lange offen halten, wie Du willst, indem Du den Auslöser [1] gedrückt hältst. Damit kannst Du Nachtaufnahmen ohne Blitz machen, Lichtströme und Bewegungen einfangen und vieles mehr!

Mehrfachbelichtungen:

Der MX-Switch [17] befindet sich neben dem Vorschubrad [9]. Drücke nach einer Aufnahme den MX-Schalter nach links - dadurch wird der Verschluss wieder gespannt. Du kannst nun erneut auf das gleiche Negativ fotografieren. Das kannst Du so oft wiederholen, wie Du willst!

Hotshoe Buchse:

Neben der Verwendung des internen Blitzes kannst Du an Deiner Fisheye No. 2 über die Hotshoe-Buchse [18] auch einen externen Blitz anbringen. Wenn der Verschluss auf “N” steht, werden der interne und der externe Blitz gleichzeitig ausgelöst. In der Verschlusseinstellung “B” wird der externe Blitz beim ersten Drücken des Auslösers [1] ausgelöst und der interne Blitz beim Loslassen.

Fisheye-Sucher:

Vielleicht möchtest Du auch den Fisheye-Sucher [19] über die Hotshoe Buchse [18] anbringen. Damit siehst Du das Motiv wie Deine Kamera - in extremer Fisheye-Ansicht!

Achtung: Du kannst den Sucher und einen externen Blitz nicht gleichzeitig verwenden.

ZURÜCKSPULEN & ENTLADEN

Wenn Dein Film voll ist, läuft das Vorschubrad [9] nicht mehr weiter und der Belichtungszähler [10] sollte die letzte Bildnummer des Films anzeigen. Spule den Film zurück, indem Du die Rückspulkurbel [3] langsam im Uhrzeigersinn drehst - wie es der Richtungspfeil auf der Kurbel anzeigt. Drehe so lange, bis Du spürst, dass die Spannung vollständig nachlässt.

Entlade den Film, indem Du die hintere Klappe [12] öffnest, die Rückspulkurbel [3] nach oben ziehst und die Patrone herausnimmst. Der Film kann dann überall dort entwickelt werden, wo 35-mm-Film verarbeitet wird.

PFLEGE

- Zeige Deiner Fisheye No. 2 etwas Liebe und sie wird diese für eine lange Zeit erwidern.
- Versuche nicht, das Fisheye-Objektiv abzuschrauben oder zu entfernen.
- Setze die Kamera nicht längerer starker Sonneneinstrahlung, hohen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit oder chemischen Gasen aus.

- Reinige das Objektiv nur mit einem Luftgebläse oder einem fusselfreien, weichen Tuch.
- Verwende keine Reinigungslösungen oder Lösungsmittel.

HINWEISE

Achtung: Erstickungsgefahr! Diese Kamera enthält Kleinteile. Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren. Kinder unter 8 Jahren sollten den Artikel nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen.

KONTAKT & GARANTIE

Deine Fisheye No. 2 Garantie bezieht sich auf jegliche Herstellerdefekte. Im Falle eines Defekts wird die Lomographic Society den Artikel nach eigenem Ermessen reparieren oder ersetzen. Kontaktiere für den Garantieservice bitte Dein nächstgelegenes Lomographisches Büro.



INSTRUCCIONES

PREPARAR LA CÁMARA Y COLORAR LA PELÍCULA

¡Bienvenidos al mundo de la cámara Fisheye! Tu cámara acepta todo tipo de película de 35 mm (negativo, diapositive, color, blanco y negro, etc), así como cualquier tipo de sensibilidad en la película. En la mayoría de las situaciones obtienes unos resultados óptimos con sensibilidad de 400 ISO. Si estás fotografiando en localizaciones con mucha luz, por ejemplo en la playa o en pistas de esquí muy soleada, utiliza mejor 100 o 200 ISO de sensibilidad para evitar sobreexposiciones. Para colocar la pila, debes abrir primero la tapa **[11]** en la parte inferior de la cámara. Utiliza tu uña del dedo, desplazando la tapa en la dirección indicada. Coloca la pila con la parte + hacia ti. Para colocar el carrete, abre primero la tapa trasera **[12]** accionando hacia abajo la palanca **[5]** en el lateral. Tira ligeramente hacia arriba de la manille de rebobinado **[3]** e introduce la película. Tira suavemente hasta que quede bien fijada a la bobina de arrastre **[14]**. Asegúrate que la rueda dentada **[13]** acople con la película. La mejor manera de asegurar la película a la bobina de arrastre **[14]** es enganchando una de las primeras perforaciones de la película a los ganchitos de la bobina.

Cierra la tapa trasera **[12]**, gira varias veces la rueda de arrastre **[9]** hasta el tope y pulsa el disparador **[1]**. Repite esta operación hasta que aparezca

el número “1”. Si la película está bien colocada, la manilla de rebobinado [3] girará al mismo tiempo que arrastras la rueda de arrastre [9]. En caso contrario, deberás de abrir la cámara y asegurarte que han colocado bien la película.

¡FOTOGRAFIANDO!

Antes de empezar, no te olvides nunca de quitar la tapa de protección de la lente [15] (simplemente tirar, no desenroscar!). Para disparar una foto, arrastra la rueda [9] hasta el tope y pulsa el disparador [1]. Repite el proceso cada vez que vayas a disparar.

Si no tienes unas buenas condiciones de luz, o si quieres experimentar en sombra con luz día, puedes utilizar el flash interno [4], activando el interruptor [6]. Accionando el interruptor oirás el típico sonido que indica que el flash está cargando. Comenzará a iluminarse el indicador de la pila [8]. Al disparar [1], se descarga también el flash. Un par de indicaciones sobre el flash interno:

- Si el flash no carga, controla por favor que la pila esté colocada correctamente y si está debidamente cargada.
- Espera siempre a que el indicador [8] se ilumine.

- El flash interno no tiene la suficiente potencia para alcanzar siempre todo tu campo de acción. Tu objetivo deberá de estar a 1 2 metros de distancia).
- La lente Fisheye [7] es tan grande, que algunas veces puede suceder que haga sombra a alguno de tus campos de acción. Esto es normal. Si te acercas mucho a tu objetivo, puede pasar también, que debido al flash los contrastes de colores no sean tan fuertes.
- El flash interno se apaga accionando el interruptor [6].

LA FISHEYE NO. 2 TE OFRECE ALGUNAS FUNCIONES EXTRA:

Larga exposición:

El interruptor [16] te permite elegir entre tres posiciones: L bloquea el disparador, N dispara de forma habitual ($f/8$) y velocidad de $(1/100)$ y B te permite una larga exposición. En esta posición puedes iluminar tanto tiempo como quieras, - te facilita fotografiar de noche sin utilizar el flash, captar movimientos, haces de luces y muchas cosas más.

Exposiciones múltiples:

Junto a la rueda transportadora [9] se encuentra la palanca MX [17]. Llevando la palanca hacia la izquierda y sin pasar la película puedes volver a

disparar otra foto sobre el mismo fotograma. Se puede repetir cuantas veces quieras.

Zapata para flash:

además del flash interno [4], la cámara Fisheye No. 2 te da la posibilidad de adaptar un segundo flash externo a su zapata [18]. Disparador de flash en posición “N”: los dos flashes saltan al mismo tiempo. Disparador de flash en posición “B”: el flash externo salta justo al disparar [1]. Al quitar el dedo del disparador (dependiendo del tiempo de exposición deseado), salta el flash interno.

Visor Fisheye:

Puede adaptar el visor Fisheye [19] sobre zapata para el flash. Esto te permite ver el motivo a fotografiar desde exactamente el mismo ángulo de visor que la lente de gran angular.

Nota: No puede usar el visor y un flash externo al mismo tiempo.

REBOBINAR Y SACAR LA PELÍCULA

La rueda de avance [9] se bloquea al llegar la película a su fin. Además, el contador de exposición [10] deberá indicar el número de fotos realizado. Rebobin la película girando la manivela de rebobinado [3] en dirección a las

agujas del reloj – como muestra la flecha. Siga girándolo hasta que sienta que la tensión desaparece por completo.

Descargue la película abriendo la puerta trasera [12], tirando hacia arriba de la manivela de rebobinado [3] y extrayendo la película . La película se puede revelar en cualquier lugar que procese película de 35 mm.

CUIDADOS

- Muéstrale un poco de amor a tu Fisheye No. 2 y te volverá a amar durante mucho tiempo.
- No intente desenroscar ni quitar la lente ojo de pez.
- No exponga la cámara a la luz solar intensa prolongada, altas temperaturas, alta humedad o gases químicos.
- Limpie la lente únicamente con un soplador de aire o un paño suave que no suelte pelusa.
- No utilice soluciones de limpieza ni disolventes.

NOTAS

Atencion: ¡Peligro de asfixia! Esta cámara contiene piezas pequeñas. No apta para niños menores de 3 años. Niños menores de 8 años solo deben usar el artículo bajo supervisión de adultos.

CONTACTO Y GARANTÍA

En caso de un defecto, la Sociedad Lomográfica reparará o reemplazará el artículo a nuestra discreción. Para obtener el servicio de garantía, ponte en contacto con su Oficina Lomográfica más cercana.



MODE D'EMPLOI

PRÉPARER L'APPAREIL ET CHARGER LA PELLICULE

Bienvenue dans l'univers du Fisheye ! Votre appareil accepte toutes les pellicules 35 mm (négatifs, diapos, couleur, noir et blanc, etc...) ainsi que toutes les sensibilités ISO. Dans la plupart des cas, vous obtiendrez de meilleurs résultats en utilisant une pellicule 400 ISO. Si vous êtes amené à photographier dans un environnement très lumineux, par exemple sur une plage ou sur une piste de ski ensoleillées, utilisez plutôt des pellicules 100 ou 200 ISO pour éviter la surexposition. Tout d'abord, soulevez le couvercle du compartiment à piles **[11]** situé sous l'appareil pour installer la pile. Poussez tout simplement le couvercle avec un ongle dans la direction indiquée pour l'ouvrir. Placez la pile de façon à ce que le + soit dirigé vers vous. Pour charger une pellicule, ouvrez le dos de l'appareil **[12]** en poussant le loquet de verrouillage latéral **[5]** vers le bas. Enfin, sortez la manivelle de rembobinage **[3]** et placez la pellicule à gauche. Assurez-vous que la manivelle rentre bien dans la bobine de la pellicule. Vous pourrez alors tirer le film de sa cartouche et le fixer sur la bobine d'entraînement **[14]**. Vérifiez ensuite que les perforations de la pellicule s'engagent bien dans les crans d'entraînement de la bobine **[13]**. La pellicule se fixe plus facilement sur la bobine d'entraînement lorsque l'on pose son extrémité sur le tout premier cran.

Refermez le dos de l'appareil [12], actionnez plusieurs fois la molette d'armement [9] jusqu'à ce qu'elle butte et appuyez sur le déclencheur [1]. Répétez ce geste jusqu'à ce que le compteur indique "1". Si la pellicule est placée correctement, le verrou de rembobinage [3] tournera lorsque vous actionnerez la molette d'armement [9]. Si ce n'est pas le cas, vous devez rouvrir l'appareil et vous assurer que la pellicule soit bien placée.

PRENDRE DES PHOTOS

Avant de commencer, n'oubliez jamais d'ôter le cache de l'objectif [15] (tirez-le simplement, ne le tournez pas). Pour prendre une photo, vous devez armer l'obturateur en tournant la molette d'armement [9] et appuyer ensuite sur le déclencheur [1]. Pour les photos suivantes, il vous suffit de répéter ce procédé. Approchez-vous de vos sujets : le Fisheye est particulièrement adapté aux plans très rapprochés !

Si la lumière n'est pas bonne ou si vous voulez supprimer des ombres à la lumière du jour, activez alors le flash électronique intégré [4]. En poussant le bouton du flash [6] vers la droite, vous entendrez clairement le sifflement qui signale son chargement. Lorsque le flash est prêt à fonctionner, le témoin

lumineux **[8]** s'allume. Le flash intégré se déclenchera quand vous appuierez sur le déclencheur **[1]**. Quelques remarques sur la photographie avec un flash :

- Si le flash ne se recharge pas, vérifiez que la pile soit bien placée ou qu'elle soit encore chargée.
- Attendez toujours que le voyant lumineux **[8]** soit allumé avant de prendre une photo.
- Le flash intégré n'est pas suffisamment fort pour toujours éclairer la totalité du champ visuel. Veillez ainsi à être assez proche de votre sujet (1 à 2 m) pour bien l'éclairer.
- L'objectif Fisheye **[7]** est si grand qu'il peut arriver qu'il projette lui-même des zones d'ombre par endroits sur votre photo. C'est parfaitement normal ! Si vous êtes très près de votre sujet, il peut arriver qu'il soit "effacé" par trop de lumière du flash.
- Éteignez toujours le flash quand vous n'en avez pas besoin. Cela augmentera la longévité de la pile. Pour désactiver le flash, poussez le bouton du flash **[6]** vers la gauche.

DÉCOUVREZ MAINTENANT TOUTES LES FONCTIONNALITÉS OFFERTES PAR LE FISHEYE N°2 POUR LA PRISE DE VUE :

Expositions longues :

Le bouton d'exposition **[16]** permet de choisir entre trois modes différents : "L" verrouille l'obturateur, "N" vous laisse prendre une photo avec une ouverture fixe (f/8) et une vitesse d'obturation fixe (1/100), et "B" est le mode Bulb pour une exposition longue. En mode "B" vous pouvez maintenir l'obturateur ouvert aussi longtemps que vous le souhaitez en maintenant le déclencheur **[1]** enfoncé. C'est le mode à adopter pour les clichés de nuit sans flash, pour photographier le mouvement, capturer des traînées de lumière dans la nuit, et pour encore bien d'autres effets !

Expositions multiples :

Le bouton MX **[17]** est situé à côté de la molette d'armement **[9]**. Après avoir pris une photo, poussez le bouton MX vers la gauche. Vous réarmez ainsi l'obturateur et vous pouvez reprendre une photo sur l'image précédemment exposée. Vous pouvez répéter cette manipulation autant de fois que vous le souhaitez !

Sabot Flash :

En plus du flash intégré, il est possible d'utiliser un flash externe qui s'adapte au sabot hotshoe [18] du Fisheye No. 2. Avec l'obturateur en mode "N", le flash intégré et le flash externe se déclencheront simultanément. Avec l'obturateur en mode "B," le flash externe va se déclencher au moment même où vous appuierez sur le déclencheur [1], tandis que le flash intégré se déclenchera quand vous relâcherez le déclencheur.

Viseur Fisheye :

Vous pouvez également installer le viseur Fisheye [19] sur le sabot [18]. Vous pourrez ainsi visualiser la déformation de votre sujet que fait l'objectif de votre appareil.

Note : Vous ne pouvez pas utiliser le viseur en même temps qu'un flash externe.

REMBOBINER ET RECHARGER

Lorsque la pellicule est terminée, la molette d'armement [9] se bloque. Le compteur [10] indique le nombre de photos prises. Rembobinez tout simplement la pellicule en tournant la manivelle de rembobinage [3] dans le sens des aiguilles d'une montre comme indiqué par la flèche sur la manivelle.

La pellicule est entièrement rembobinée lorsque vous ne sentez plus aucune résistance, vous pouvez alors ouvrir le dos de l'appareil [12], en tirant la manivelle de rembobinage [3] et sortir la pellicule. Celle-ci peut être développée dans tous les laboratoires qui développent les pellicules 35 mm.

ENTRETIEN

- Traitez votre Fisheye No. 2 avec beaucoup d'attention et votre Fisheye vous le rendra bien.
- N'essayez jamais de dévisser ou de démonter l'objectif du Fisheye.
- N'exposez pas l'appareil aux rayons du soleil, à des températures élevées, à une forte humidité ou à des produits chimiques.
- Nettoyez l'objectif uniquement avec une soufflette ou avec un tissu doux non-pelucheux.
- N'utilisez pas de produits nettoyants ni de solvants.

NOTES

Attention : Cet appareil est composé de petits éléments. Il ne convient pas aux enfants de moins de trois ans. Les enfants de moins de huit ans ne doivent utiliser l'appareil qu'en présence d'un adulte.

GARANTIE ET CONTACT

En cas de défaut, Lomography va réparer ou remplacer l'objectif à sa discrétion. Pour utiliser cette garantie ou pour toute question, n'hésitez pas à contacter le service client Lomography.



ISTRUZIONI PER L'USO

PREPARARSI A SCATTARE E CARICAMENTO DELLA PELLICOLA

Benvenuto nel mondo del Fisheye! Questa fotocamera é compatibile con tutte le pellicole da 35 mm (negative, diapositive, B&N, ecc.). Nella maggior parte dei casi, i risultati migliori si ottengono con pellicole negative a colori 400 ISO (assicurati di usare il flash quando scatti di notte o al chiuso). Qualora dovessi scattare in condizioni MOLTO luminose, come in spiaggia o in una pista da sci soleggiata, utilizza pellicole da 100 o 200 ISO per evitare sovraesposizioni. Prima di tutto, inserisci la batteria aprendo lo sportello **[11]** posto nella parte inferiore della fotocamera. Spingilo nella direzione indicata e verso l'alto per aprirlo. Inserisci la batteria con il polo positivo "+" rivolto verso di te. Per caricare la pellicola, apri lo Sportello Posteriore **[12]** spingendo verso il basso la Levetta di sicurezza Posteriore **[5]**. Solleva la Manovella di Riavvolgimento **[3]** e inserisci la pellicola nel vano ricevitore sinistro, assicurandoti che la pellicola sia correttamente posizionata sotto la Manovella di Riavvolgimento **[3]**. Estrai la guida della pellicola e posiziona l'estremità sul Rocchetto di Avanzamento **[14]**. Assicurati che i fori superiori della pellicola siano posti correttamente sulla Ghiera Dentata **[13]**. Consigliamo di far ruotare il Rocchetto di Avanzamento **[14]** finché il primo foro della pellicola é ben agganciato.

Chiudi lo Sportello Posteriore [12], gira la Rotella di Avanzamento [9] finché non si ferma e premi il Pulsante di Scatto [1]. Ripeti questa operazione alcune volte fino a quando il Contafotogrammi [10] indicherà il n. "1". Se la pellicola è stata inserita correttamente, la Manovella di Riavvolgimento [3] girerà ogni volta in cui girerai la Rotella di Avanzamento [9]. Se la Manovella di Riavvolgimento [3] non dovesse girare, apri la fotocamera e assicurati che la pellicola sia caricata correttamente.

SCATTA!

Prima di fare qualsiasi cosa, ricordati di rimuovere il Copriobiettivo [15] senza ruotarlo. Per scattare una foto, ruota semplicemente la Rotella di Avanzamento [9] per armare l'otturatore e premi il Pulsante di Scatto [1]. Gira ancora una volta la Rotella di Avanzamento [9] per scattare di nuovo. Cerca di avvicinarti il più possibile ai tuoi soggetti. Anche gli scatti estremamente ravvicinati hanno il loro fascino!

In situazioni di scarsa luminosità o se desideri sperimentare con le ombre alla luce del giorno, attiva il Flash elettronico Interno [4] attraverso il suo Interruttore [6]. Spostando la levetta a destra, sentirai il suono di caricamento del flash; attendi che la Spia del Flash [8] si accenda. Premendo il Pulsante

di Scatto **[1]** entrerà in funzione anche il flash. Ecco alcuni consigli sull'uso del flash:

- Se il flash non si accende, verifica che la batteria sia inserita correttamente e che abbia ancora sufficiente carica.
- Attendi sempre la Spia del Flash **[8]** sia illuminata prima di scattare.
- Il flash interno non è abbastanza potente da coprire l'enorme campo visivo del Fisheye. Assicurati quindi di essere sufficientemente vicino ai tuoi soggetti (da 1 a 2 m o da 3 a 8 piedi).
- La grandezza dell'obiettivo Fisheye **[7]** potrebbe far sì che quando si utilizza il flash su soggetti vicini, delle ombre vengano proiettate su di essi. E' normale quando si utilizza il flash standard con il Fisheye. I soggetti estremamente vicini possono anche perdere i colori naturali a causa della luce del flash.
- Per disattivare il flash, fai scorrere il suo Interruttore **[6]** verso sinistra.

LA FOTOCAMERA FISHEYE NO. 2 OFFRE TANTISSIME NUOVE CARATTERISTICHE:

Lunghe esposizioni:

Il Pulsante dell'esposizione **[16]** offre 3 diverse modalità: "L" blocca l'otturatore, "N" permette di scattare foto con apertura (f/8) e velocità

dell'otturatore (1/100) fisse, e “B” è l'impostazione per lunghe esposizioni. Quando si usa “B” si può tenere l'otturatore aperto per tutto il tempo che si desidera tenendo premuto il Pulsante di Scatto [1]. Questa modalità ti permetterà di fare scatti notturni senza flash, catturare flussi di luce, movimento e molto altro ancora!

Esposizioni multiple:

Accanto alla Rotella di Avanzamento [9] troverai il pulsante MX [17]. Dopo aver scattato, sposta l'interruttore MX verso sinistra - in questo modo riarmi l'otturatore. Ora puoi scattare di nuovo sullo stesso fotogramma. Puoi ripetere questa operazione tutte le volte che desideri!

Slitta Hotshoe:

Oltre ad usare il flash interno, è possibile collegare un flash esterno alla fotocamera Fisheye No. 2 tramite la slitta Hotshoe [18]. Con l'otturatore impostato su “N”, sia il flash interno che quello esterno scattano simultaneamente. Con l'otturatore impostato su “B”, il flash esterno si accende quando si preme inizialmente il Pulsante di Scatto [1] e il flash interno si accende quando lo si rilascia.

Mirino Fisheye:

Puoi anche collegare il mirino Fisheye [19] tramite la slitta Hotshoe [18]. In questa maniera sarai in grado di vedere il tuo soggetto come lo vede la tua fotocamera - con effetto fisheye!

Nota bene: Non è possibile utilizzare il mirino ed il flash esterno allo stesso tempo.

RIAVVOLGIMENTO E RIMOZIONE DEL RULLINO

Una volta terminato il rullino, la Rotella di Avanzamento [9] non avanzerà più ed il Contapose [10] mostrerà il numero dell'ultimo fotogramma della tua pellicola. Riavvolgi quindi la pellicola girando lentamente la Manovella di Riavvolgimento [3] in senso orario - così come indicato dalla freccia su di essa. Continua a girarla finché non senti più resistenza.

Apri lo Sportello Posteriore [12] della fotocamera, tira verso l'alto la Manovella di Riavvolgimento [3] ed estrai il rullino. La pellicola può quindi essere sviluppata in qualsiasi laboratorio che tratta pellicole da 35 mm.

CURA

- Tratta la tua fotocamera Fisheye No. 2 amorevolmente e vedrai che saprà come ringraziarti.
- Non tentare di svitare o manipolare la lente Fisheye.
- Non esporre la fotocamera a luce solare troppo intensa e per lunghi periodi, a temperature elevate, a un'alta umidità o a gas chimici.
- Pulisci la lente solo con un pennello a pompetta o con un panno morbido antistatico.
- Non usare detergenti o solventi.

NOTA BENE

Attenzione: Pericolo di soffocamento! Questa fotocamera é costituita da piccole parti. Non é adatta a bambini di età inferiore ai 3 anni. I bambini di età inferiore agli 8 anni dovrebbero utilizzarla solo sotto la supervisione di un adulto.

CONTATTI E GARANZIA

La garanzia copre qualsiasi difetto di produzione. In caso di difetto, Lomography deciderà se riparare o sostituire l'articolo a sua discrezione. Per il servizio di garanzia, si prega di contattare l'ufficio Lomography più vicino.



INSTRUÇÕES

PREPARAR A CÂMARA E CARREGAMENTO DO FILME

Bem-Vindo ao munda da Fisheye! A sua câmara aceita todos os tipos (negativo cor, slide, p&b, etc) e todas as sensibilidades de filme 35mm. Para a maioria das situações aconselhamos a utilização de filme negativo cor de sensibilidade 400 ISO. Se estiver a fotografar sob luz muito intensa, como na praia ou na neve, utilize um filme de sensibilidade 100 ou 200 ISO para evitar a sobre-exposição. Primeiro coloque a pilha abrindo o Compartimento da Pilha **[11]** na parte de baixo da câmara. Com a ajuda da unha empurre no sentido indicado e puxe. Insira a pilha com o sinal “+” virado para baixo. Para colocar o filme abra a Porta Traseira **[12]** empurrando o Botão Traseiro **[5]**. Puxe a Manivela de Rebobinagem do filme **[3]** e insira o filme no lado esquerdo, certificando-se que está correctamente alinhado com a Manivela de Rebobinagem **[3]**. Puxe a ponta do filme e alinhe-a com o Carreto de Avanço **[14]**. Certifique-se que as perfurações do filme estão devidamente acertadas com a Roda Dentada **[13]**. Por precaução faça girar o Carreto de Avanço **[14]** até que este agarre o primeiro orifício da perfuração do filme.

Feche a Porta Traseira **[12]**, gire a Roda de Avanço **[9]** até esta parar e aperte o Botão de Disparo **[1]**. Repita este procedimento até que o Contador

de Exposições [10] esteja no “1”. Quando o filme está bem colocado, a Manivela de Rebobinagem [3] gira quando se usa a Roda de Avanço do filme [9]. Se a Manivela [3] não girar, abra acâmara e certifique-se de que o filme está bem colocado.

FOTOGRAFAR!

Em primeiro lugar, sem girar, retire a Tampa da Objectiva [15]. Para tirar uma fotografia gire a Roda de Avanço [9] para armar o obturador e aperte o Botão de Disparo [1]. Gire a Roda de Avanço [9] uma vez mais e está pronta para outra.

Se houver pouca luz ou você desejar iluminar as sombras de uma fotografia durante o dia, active o Flash [4] com o Botão de Flash [6]. Ligue-o par a direita, escute o sibilar do Flash a carregar e aguarde que a Luz de Aviso [8] se acenda. Apertar o Botão de Disparo [1] fará o Flash funcionar também. Seguem-se algumas notas sobre a utilização do Flash incorporado:

- Se o flash não ligar, confirme se a bateria está carregada corretamente e nova.
- Aguarde sempre que a Luz de Aviso [8] se acenda antes de disparar.

- O Flash incorporado não é suficientemente forte para cobrir o vasto ângulo de visão da objectiva. Certifique-se que o assunto a fotografar está entre 1 e 2m de distância da objectiva.
- A Objectiva da Fisheye [7] é tão grande que pode projectar sombras esquisitas em objectos próximos da câmara quando fotografar com Flash. Isto é normal. Objectos demasiado perto da câmara poderão também ficar queimados pelo excesso de luz do Flash.
- Para desativar o flash, deslizar a chave do Flash [6] de volta para a esquerda.

A FISHEYE NO. 2 OFERECE UM MONTÃO DE NOVAS FUNCIONALIDADES:

Longa Exposição:

Um comutador [16] oferece 3 diferentes modos. L trava o disparador, N permite tirar uma fotografia a f/8 e 1/100 de segundo. O modo B permite expôr a película enquanto o desejar – o que possibilita a obtenção de fotografias nocturnas cheias movimentos, rastros luminosos e muito mais.

Múltipla Exposição

O botão MX [17] está situado junto à Roda de Avanço [9]. Empurrar este botão para a esquerda permite tirar várias fotografias no mesmo fotograma.

Pode repetir este procedimento quantas vezes quiser, funciona de dia e de noite.

Sapata para Flash:

Além de poder usar o Flash incorporado, pode ligar um Flash externo à sua Fisheye 2 através da sapata **[18]** para o efeito. Com o Ajuste de Disparo em “N” ambos os Flashes disparam. Com o Ajuste de Disparo em “B” o accionará o Flash externo assim que pressionar o Disparador e após soltar o Disparador **[1]** o Flash incorporado dispara também.

Visor Fisheye:

Também poderá desejar encaixar o Visor Fisheye **[19]** na sapata do Flash **[18]**. Com este visor poderá ver o assunto exactamente no mesmo ângulo que a sua câmara Fisheye.

Nota: Você não pode usar o visor e um flash externo ao mesmo tempo.

REBOBINAR E RETIRAR O FILME

Quando terminar o filme, a Roda de Avanço **[9]** deixará de girar e o Contador de Exposições **[10]** deverá mostrar o número final do seu rolo. Rebobine o rolo girando suavemente a Manivela de Rebobinagem **[3]** no sentido dos

ponteiros do relógio, como indicado na manivela. Gire até deixar de sentir tensão.

Para retirar o rolo, abra a Porta Traseira [12], puxe a Manivela de Rebobinagem [3] e remova o filme. O 35 mm filme poderá então ser revelado em qualquer laboratório convencional.

MANUTENÇÃO

- Estime a sua Fisheye e ela será sua companheira por muito tempo.
- Não tente desapertar ou retirar a objectiva da Fisheye.
- Não deixe a câmara exposta ao sol, a temperaturas elevadas, à humidade ou gases.
- Limpe a objectiva com um soprador de ar ou com um pano adequado ao efeito.
- Não use detergentes nem solventes.

NOTAS

Aviso: Risco de Sufocamento! Esta câmara contém peças pequenas. Não é adequada a crianças com idade inferior a 3 anos. Crianças com menos de 8 anos devem usar esta câmara sob a vigilância de um adulto.

CONTACTOS E GARANTIA

Esta garantia cobre todos os defeitos de fabrico. Os artigos sob garantia serão reparados ou substituídos por decisão da Lomographic Society International. Para accionar a sua garantia contacte o representante Lomography da sua área.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

НАЧАЛО & ЗАГРУЗКА

Добро пожаловать в мир Fisheye! Ваша камера принимает все разновидности 35мм фотоплёнок: негативные, слайдовые, чёрно-белые и др. Для большинства условий съёмки мы рекомендуем цветную негативную плёнку 400 ISO для достижения наилучших результатов, при этом обязательно используйте вспышку ночью или в помещении. Если вы снимаете в ОЧЕНЬ ярких условиях, таких как пляж или солнечный лыжный склон, используйте чувствительность плёнки ISO 100 или 200. Зарядите батарейку, открыв крышку батарейного отсека **[11]** в нижней части камеры. Используя ноготь, надавите на него в указанном направлении и потяните вверх. Вставьте аккумулятор стороной “+”, направленной на вас. Чтобы загрузить плёнку, откройте заднюю дверцу **[12]**, нажав на задний переключатель **[5]** вниз. Потяните вверх рукоятку перемотки **[3]** и вставьте катушку с плёнкой в левую сторону. Поместите язычок плёнки справа от приемной катушки **[14]**. Убедитесь, что верхние отверстия плёнки правильно совпадают с колесом шестерёнки **[13]**. Вы можете повернуть приёмную катушку **[14]** до тех пор, пока она не захватит первое отверстие перфорации на язычке плёнки.

Закройте заднюю Дверцу [12], поверните Колесо промотки [9] до упора и нажмите Кнопку спуска затвора [1]. Повторите это несколько раз, пока счётчик кадров [10] не достигнет "1". Когда плёнка загружена правильно, Рычаг перемотки [3] будет вращаться по мере того, как вы вращаете Колесо промотки [9]. Если рукоятка перемотки [3] не поворачивается, откройте камеру и убедитесь, что плёнка правильно загружена.

СНИМАЙТЕ!

Прежде чем снимать, сначала снимите крышку объектива [15], не поворачивая ее. Чтобы сделать снимок, просто поверните переднее Колесо промотки [9], чтобы взвести затвор, и нажмите кнопку спуска затвора [1]. Поверните Колесо промотки [9] ещё раз, и вы будете готовы снимать снова. Как правило, старайтесь быть как можно ближе к предмету съёмки.

Если освещение слабое или вы хотите заполнить тени в дневное время, активируйте встроенную электронную Вспышку [4] с помощью Переключателя вспышки [6]. Переключите его вправо, прислушайтесь к сигнальному звуку зарядки вспышки и дождитесь, пока загорится Индикатор готовности [8]. При нажатии кнопки спуска затвора

[1] также будет срабатывать внутренняя вспышка. Вот несколько примечаний для эффективного использования вспышки:

- Если вспышка не включается, убедитесь, что батарейка правильно заряжена и имеет заряд.
- Всегда ждите сигнала готовности **[8]** перед съёмкой.
- Встроенная вспышка недостаточно сильна, чтобы покрыть сверхширокий угол обзора камеры Fisheye. Убедитесь, что ваши объекты находятся близко (от 1 до 2 метров) к объективу.
- Объектив Fisheye (“Рыбий глаз”) **[7]** настолько широк, что может отбрасывать причудливые тени на близкие объекты, снятые со вспышкой. Это нормально. Очень близкие объекты также могут быть “размыты” слишком большим количеством света от вспышки.
- Чтобы отключить вспышку, просто сдвиньте Переключатель вспышки **[6]** назад влево.

КОГДА ДЕЛО ДОХОДИТ ДО ФОТОСЪЕМКИ, FISHEYE NO. 2 ПРЕДЛАГАЕТ ОТЛИЧНУЮ КОЛЛЕКЦИЮ НОВЫХ ФУНКЦИЙ:

Длительная экспозиция:

Переключатель экспозиции **[16]** предлагает вам 3 различных режима: “L” блокирует затвор, “N” позволяет делать снимок с фиксирован-

ной диафрагмой (f/8) и выдержкой (1/100 сек), а "В" - это настройка длительной экспозиции. При использовании "В" вы можете держать затвор открытым столько, сколько захотите, удерживая нажатой Кнопку спуска затвора [1]. Это позволит вам делать ночные снимки без вспышки, захватывать световые потоки, движение и многое другое!

Мульти-экспозиция:

МХ-переключатель [17] расположен рядом с Колесом промотки [9]. Сделав снимок, нажмите МХ-переключатель влево – тем самым вы снова взведёте затвор. Теперь вы можете повторно сфотографировать на уже сделанный кадр, наслаивая изображения друг на друга.

Разъём «горячий башмак»:

Помимо использования внутренней вспышки, вы можете подключить внешнюю вспышку к вашему Fisheye No. 2 через разъём «горячий башмак» (Hotshoe) [18]. Если затвор установлен в положение "N", одновременно сработает как внутренняя, так и внешняя вспышка. Если затвор установлен в положение "В", внешняя вспышка сработает при первоначальном нажатии кнопки спуска затвора [1], а внутренняя

вспышка сработает при ее отпускании.

Видоискатель Fisheye:

Возможно, вы также захотите подключить видоискатель “Рыбий глаз” **[19]** через разъем «горячий башмак» (Hotshoe) **[18]**. С его помощью вы сможете видеть свой объект, как это делает ваша камера – в экстремально широкоугольном ракурсе!

На заметку: Вы не можете одновременно использовать видоискатель и внешнюю вспышку.

ОБРАТНАЯ ПЕРЕМОТКА ПЛЁНКИ

Когда ваша плёнка будет закончена, колесо промотки **[9]** больше не будет двигаться вперёд, а счётчик экспозиции **[10]** должен показывать окончательный номер кадра вашей плёнки. Перематывайте пленку, медленно поворачивая рукоятку перемотки **[3]** по часовой стрелке – как показано стрелкой направления на рукоятке. Продолжайте поворачивать его, пока не почувствуете, что сопротивление полностью спадёт.

Выньте плёнку, открыв заднюю дверцу [12], потянув вверх рукоятку перемотки [3]. Ваша плёнка может быть проявлена в любой фотолaborатории, где обрабатывается 35мм плёнка.

УХОД

- Бережно обращайтесь с вашим Fisheye No. 2, и он будет ответно любить вас долгое время.
- Не пытайтесь отвинтить или снять объектив «Рыбий глаз».
- Не подвергайте камеру воздействию продолжительного сильного солнечного света, высоких температур, высокой влажности или химических газов.
- Очищайте объектив только с помощью воздуха или мягкой ткани без ворса.
- Не используйте чистящие растворы или растворители.

НА ЗАМЕТКУ

Внимание: Опасность подавиться! Эта камера содержит мелкие детали. Не подходит для детей в возрасте до 3 лет. Дети в возрасте до 8 лет должны использовать этот предмет только под наблюдением взрослых.

КОНТАКТЫ & ГАРАНТИЯ

Ваша гарантия на Fisheye No. 2 распространяется на любые дефекты производителя. В случае дефекта Ломографическое общество отремонтирует или заменит изделие по своему усмотрению. Для получения гарантийного обслуживания, пожалуйста, обратитесь в ближайший ломографический офис.



取扱説明書

はじめに

Fisheyeの世界へようこそ! Fisheyeは、すべての 35 mm フィルム (ネガ、スライド、白黒など) でご使用いただけます。室内、または日陰で撮影する場合は、ISO感度 400以上のフィルムの使用を推奨します。ビーチや日当たりの良い非常に明るい場所などで撮影する場合は、露出オーバーを避けるために、ISO感度100、または、ISO感度200を推奨します。夜間や室内、暗い場所での撮影は、フラッシュを使用してください。Fisheye No. 2は、単三電池 (別売) を使用します。カメラの下部にある **[11]** 電池室を表記されている矢印の方向に押し上げ、「+」側を手前にし、電池を装填します。フィルムを装填するには、**[5]** ドアロックを押し下げて **[12]** 裏蓋を開きます。**[3]** 巻き戻しクランクを引き上げ、フィルム室にフィルムを装填し、**[3]** 巻き戻しクランクを押し戻してフィルムを固定します。うまく戻らない場合は **[3]** 巻き戻しクランクを少し回してみましょう。フィルムを右側に引き出し、**[14]** 巻き上げスプールのスリット部分に差し込みます。**[14]** 巻き上げスプールのスリットには小さなツメがあるので、フィルムの穴がツメに引っかかるようにセットしましょう。この時、フィルム上部のパーフォレーション穴が **[13]** フィルム送りギアにも正しく接続されているかを確認してください。

フィルムを正しく装填できたら **[12]** 裏蓋を閉め、**[9]** 巻き上げダイヤルを巻き、フィルムを巻き上げてみましょう。**[10]** フィルムカウンターに「1」と表示されるまで **[9]** 巻き上げダイヤルを巻き、**[1]** シャッターボタンを押しましょう。フィルムが正し

く装填されると、フィルムを進めるときに **[3]** 巻き戻しクランクも同時に回転します。**[3]** 巻き戻しクランクが回転しない場合は、フィルムが正常に装填されていない可能性があります。フィルムが正常に送られなかった場合はフィルムを引き出しすぎている、または正しくスリットに入っていない、フィルム穴がスリット部分のツメに引っかかっているなどの可能性があります。その場合はもう一度 **[12]** 裏蓋を開け、フィルムの装填を再確認してください。

撮影について

撮影をする前に、必ず **[15]** レンズキャップを取り外してください。**[9]** 巻き上げダイヤルが止まるまで回し、**[1]** シャッター ボタンを押すだけで撮影ができます。この動作を繰り返して、撮影していきましょう。至近距離での撮影も可能なので、被写体に近づき、奥行きのあるワイルドな写真を撮影することができます。

光が少ない日陰や室内、夜間の撮影は、**[4]** フラッシュの使用をおすすめします。**[6]** フラッシュスイッチを「ON」にし、フラッシュがチャージされている音を確認します。次に、**[8]** フラッシュ確認ライトが点灯します。**[8]** フラッシュ確認ライトが点灯したら、**[1]** シャッターボタンを押し、フラッシュ撮影ができます。フラッシュを使った撮影は、以下の注意をよく読みご使用ください。

- フラッシュがチャージされない場合は、電池の電圧不足、または電池が正しく装填されていない可能性があります。電池の電圧不足の場合は、新品の電池

と交換してください。電池が正しく装填されていない場合は、正しく装填されていることを確認してください。

- フラッシュを使用するときは、**[8]** フラッシュ確認ライトが点灯するまでお待ちください。
- 内蔵フラッシュは、レンズの広い視野を完全にカバーすることはできません。フラッシュの光が届く範囲は約1~2mです。
- **[7]** フィッシュアイレンズは非常に大きいため、至近距離でのフラッシュ撮影の際にわずかに影ができる可能性があります。これは仕様です。また、極端な至近距離でのフラッシュ撮影は、被写体が白く写る場合があります。あらかじめご了承ください。
- フラッシュをオフにするには、**[6]** フラッシュスイッチを左にスライドさせ、»OFF«にセットします。

さまざまな新機能がついたFISHEYE NO. 2では、よりユニークでクリエイティブな撮影がお楽しみいただけます。

撮影モード：

[16] 撮影切替スイッチは、3つのモードに切り替えができます。»L«（ロック）は、シャッターをロックし、間違ってシャッターボタンが押されることを防ぐことができます。»N«（ノーマル）は、絞り値 (f/8) とシャッター速度 (1/100) で撮影します。»B«（バルブ）は、シャッターボタンを押している間はシャッターが開いたままとなり、

長時間露光撮影が可能です。これにより、フラッシュを使用しないで夜景を撮影したり、光の流れや動きを捉えることができます。

多重露光撮影：

Fisheye No. 2は、多重露光撮影が可能です。**[17]** 多重露光スイッチは、**[9]** 巻き上げダイヤルの横にある「MX」の表示があるスイッチです。**[1]** シャッターボタンを押して1コマ撮影した後、**[17]** 多重露光スイッチをスライドさせます。これで、すでに撮影されたコマにもう一度、シャッターボタンを押すことができ、1つのイメージの上に別のイメージを重ねて撮影することができます。多重露光撮影は何度でも撮影が可能です。繰り返すすぎてしまうと露出オーバー（写真が真っ白）になってしまうので注意しましょう。

ホットシューソケット：

内蔵フラッシュを使用する以外に、一般的なホットシュー接続可能フラッシュ（別売）をFisheye No. 2の **[18]** ホットシュー部分に差し込むと、外付けフラッシュを取り付けることができます。撮影モードを「N」にすると、内蔵フラッシュと外付けフラッシュが同時に発光します。撮影モードが「B」に設定されている場合は、**[1]** シャッターボタンを押し、最初に外付けフラッシュが発光し、離す時に内部フラッシュが発光します。

フィッシュアイ・ビューファインダー

付属の **[19]** フィッシュアイ ビューファインダーを、**[18]** ホットシュー部分に取り付けることができます。これにより、魚眼ビューでファインダーを確認することができます。

注意：ビューファインダーと外付けフラッシュは同時に使用することはできません。

フィルムの巻き戻し方と取り外し方

フィルムを巻き上げが通常よりも硬くなったら、全てのフィルムが露光し終わった合図です。**[3]** 巻き戻しレバーを起こして完全に手応えがなくなるまで時計回りにゆっくり回します。

最後に **[3]** 巻き戻しクランクを真上に引き上げ、**[12]** 裏蓋を開けてフィルムを取り出しましょう。現像については、お近くの現像所にお問い合わせください。

ケア

- Fisheye No. 2 のお手入れの際には、以下の点にご注意ください。
- レンズに強い衝撃を与えたり、分解、改造をしないでください。
- カメラを強い直射日光、高温多湿、または化学薬品にさらさないでください。

- レンズ部分を清掃する際は、必ず柔らかい布やレンズ専用シートで拭いてください。
- 洗剤などは、劣化や剥離の原因となりますので使用しないでください。

対象年齢

注意：このカメラには小さな部品が含まれています。子どもが口に入れると、のどに詰まらせやすく窒息のおそれがありますので、注意してください。3歳未満の子どもには適していませんのでご注意ください。8歳未満の子どもが使用する場合は、保護者の監督のもとに使用してください。

保証について

保証期間内に、使用説明書、注意書に従った正常な使用状態で故障した場合、または初期不良の場合には、弊社にてサポート対応を行います。ただし、他の機器からの障害、災害や天変地異により破損、誤った使用方法または不注意による破損の場合は保証期間内でもサポートをお断りしています。



사용설명서

시작하기

피쉬아이의 세계에 오신 것을 환영합니다. 피쉬아이는 다양한 감도의 네거티브, 슬라이드, 흑백의 35mm 필름을 사용하실 수 있습니다. 대부분의 경우 ISO 400 의 컬러 네거티브 필름을 권장합니다. 해변, 스키장처럼 아주 밝은 곳에서는 ISO 100 이나 200의 필름을 사용하셔야 과다 노출을 피할 수 있습니다. 우선 배터리도어 **[11]**를 열어 배터리를 넣습니다. 손끝으로 표시된 방향으로 밀어서 도어를 당기면 열립니다. 플러스 극을 여러분이 보실 수 있는 방향으로 넣으시면 됩니다. 필름을 넣기 위해서는 뒷면의 스위치 **[5]**를 내려서 뒷판 **[12]**을 열어주세요. 되감기 크랭크 **[3]**를 당겨 왼편에 필름 카트리지를 넣어주세요. 넣을 때는 필름통을 정확한 위치에 넣어서 되감기 레버 바로 밑에 오게 해주세요. 넣을때는 필름통을 정확한 위치에 넣어 되감기 레버 바로 밑에 오게 해주세요. 필름의 끝을 잡아당겨서 오른편의 테이크업 스푼 **[14]**에 놓아주세요. 필름의 퍼포레이션이 스프로킷휠 **[13]**에 정확히 이가 맞도록 놓아주세요. 필름의 퍼포레이션과 스프로킷이 정확히 맞아 돌아가는지 확인하기 위해서 테이크업 스푼 **[14]**을 몇 번 감아주실 수도 있습니다.

뒷판 **[12]**을 닫은 후에 어드밴스 휠 **[9]**이 멈출 때까지 돌리세요. 그리고 셔터 릴리즈 **[1]**를 누르세요. 이 과정을 몇 번 반복하여 필름카운터 **[1]**에 «1»이 나오도록 하세요. 필름이 제대로 장착되었다면 되감기 크랭크 **[3]**는 어드밴스휠 **[9]**을 감을 때 따라서 움직이게 됩니다. 만약 되감기 크랭크 **[3]**가 돌아가지 않는다면 카메라를 열어 필름을 정확히 장착해주세요.

사진 찍기

우선 렌즈캡 [15]을 빼주세요. 절대 돌려서 빼지 마세요! 사진을 찍기 위해서는 어드밴스 휠 [9]을 돌려서 필름을 감고, 셔터 릴리즈 [1]를 눌러서 찍으시면 됩니다. 어드밴스 휠 [9]을 다시 감으면 또 찍을 준비가 된 것입니다. 잊으면 안되는 규칙은 피사체와 가능한 가까이서 찍는 것입니다. 아주 가까이에서 찍으셔도 됩니다!

빛이 부족하거나 낮시간이라도 그림자를 없애고 싶다면 플래시스위치 [6]로 내장 플래시 [4]를 켜주세요. 스위치를 켜고 플래시가 충전되는 왕-하는 소리를 들어보세요. 그리고 잠시 후에 준비등 [8]이 켜집니다. 셔터 릴리즈 [1]를 누르면 내장 플래시가 자동으로 터집니다. 효과적인 사용법을 몇 가지 알려드립니다.

- 플래시가 켜지지 않으면 배터리가 올바른 방향인지, 다 소모된 것은 아닌지 확인해주세요.
- 촬영전에 반드시 준비등 [8]이 켜지는 것을 확인하세요.
- 내장 플래시는 피쉬아이의 넓은 화각에는 부족합니다. 2미터 이상 떨어진 피사체의 촬영은 피해주세요.
- 피쉬아이 렌즈 [7]는 매우 커서 플래시 촬영시 피사체에 이상한 그림자가 생길 수 있습니다. 이 것은 정상입니다. 또한 너무 가까운 피사체는 플래시로 인하여 노출 과다가 될 수 있습니다.
- 플래시를 끄기 위해서는 스위치 [6]를 왼쪽으로 원위치에 놓아주세요.

사진 촬영 시에 피쉬아이 NO.2 는 다양한 새로운 기능을 제공합니다.

장시간 노출:

노출모드 스위치 [16]는 세 가지 모드가 있습니다: «L»은 셔터작동을 잠그게 됩니다. «N» 모드는 고정 조리개 (f/8)와 셔터스피드 (1/100)로 촬영을 하게 해줍니다. «B»모드는 장시간 노출로 셔터버튼 [1]을 누르고 있는 동안은 계속 셔터막이 열려 있게 됩니다. 따라서 밤에도 플래시를 쓰지 않고 촬영할 수 있습니다. 물론 흔들리고 빛의 흐름이 찍히는 독특한 사진이 찍히게 됩니다.

Мульти-экспозиция:

MX 스위치 [17]는 어드밴스 휠 [9]의 옆에 있습니다. 셔터를 눌러서 한 컷 찍은 후에 MX 스위치를 왼쪽으로 밀어줍니다. 셔터가 다시 장전됩니다. 이제 필름을 감지 않고 한 컷을 더 찍을 수 있습니다. 겹쳐진 다중노출 촬영을 할 수 있게 됩니다.

핫슈 소켓:

내장플래시의 사용 이외에 별매의 외장플래시를 핫슈 소켓 [18]에 장착하실 수 있습니다. 셔터를 «N» 모드에 놓으면 내장플래시와 외장플래시가 모두 함께 터집니다. 셔터를 «B»에 놓으면 외장플래시는 셔터 버튼 [1]을 누르는 순간 터지고, 내장 플래시는 셔터에서 손을 떼는 순간 터지게 됩니다.

피쉬아이 뷰파인더:

별도의 피쉬아이 전용 뷰파인더 [19]를 핫슈 소켓에 장착하실 수 있습니다. 뷰파인더를 통하여 실제 찍히는 것과 거의 같은 화면을 보실 수 있습니다.

주의사항: 외장 뷰파인더와 외장 플래시를 함께 장착할 수는 없습니다.

되감기와 필름 빼기

필름이 다 끝나면 어드밴스휠 [9]이 더 이상 돌아가지 않습니다. 그리고 카운터창 [10]에 필름의 마지막 컷수가 표시됩니다. 되감기 크랭크 [3]를 크랭크에 표시된 시계방향으로 돌려서 필름을 되감습니다. 완전히 다 감길 때까지 계속 감아주세요. 손 끝에 필름이 풀린 것을 느끼실 수 있습니다.

뒷판 [12]을 열고 되감기 크랭크 [3]를 위로 당긴 후에 필름을 빼냅니다. 필름은 일반 현상소에서 현상 인화하실 수 있습니다.

보관법

- 피쉬아이의 사용과 보관에 관심을 가져주시면 더 오래 사용하실 수 있습니다.
- 피쉬아이의 렌즈를 돌리거나 분해하려 하지 마세요.
- 직사광선이나 고온, 다습, 화학가스 주변에 두지 마세요.
- 블로워로 렌즈의 먼지를 제거하고, 반드시 렌즈클리닝천으로 닦아주세요.
- 클리닝 용액이나 기타 솔벤트 류의 사용을 피해주세요.

주의사항

경고: 삼킬 수 있는 작은 부품이 있으니 5세 이하의 어린이 주변에 두지 마세요. 8세 이하의 어린아이가 사용하는 경우에는 보호자의 지도 하에만 가능합니다. 로모그래피 인터내셔널은 본 제품의 품질을 보증합니다. 제품의 문제가 있는 경우에는 판매처가 아닌 로모그래피 코리아로 직접 연락주세요. www.lomography.co.kr.

제품 보증

품질보증은 제품의 제조당시 결함에 대해서 보증되며, 소비자의 과실 등으로 인한 경우에는 해당되지 않습니다. 보증기간 내의 제품은 수리 또는 교환으로 처리될 수 있습니다.



使用指南

裝好彈藥！

歡迎來到 Fisheye 世界！此相機適合使用任何種類（負片、正片、黑白等）及速度的 35mm 菲林。在大部份環境下，我們建議使用 400 ISO 彩色負片。而在反光度較高的場境下拍照時（如陽光普照的沙灘及雪地等），ISO 100 和 200 彩色負片才是你的最佳伴侶。現在，我們先安裝電池，「電池蓋」[11]就在相機的底部。只需用尾指向「電池蓋」[11]箭咀方向輕推，然後往上輕拉，「電池蓋」[11]便會打開。按照「+」符號放進一枚 AA 電池，再把蓋關上，安裝電池便大功告成。安裝菲林時，請先將「背蓋開關」[5]往下按，「背蓋」[12]即自動打開。拉起「回捲桿」[3]並將菲林裝入左方位置，然後按下「回捲桿」[3]確認緊扣著菲林底部。拉出一小段菲林至「捲片軸」[14]上的小鉤，檢查菲林上的小孔跟「齒輪」[13]吻合和卡好，並且拉緊。

關上「背蓋」[12]，拉動「鏡頭蓋」[15]至停止，再按下「快門鍵」[1]。重複數次以上動作直至「片數顯示窗」[10]轉為「1」。如「上彈」程序正確，「回捲桿」[3]將隨拉動「上片輪」[9]而轉動（如「回捲桿」[3]不轉動，請打開背蓋檢查菲林是否安裝正確）。

瞄準，發射！

可能你已拍了數張相片吧！對不起，現在要告訴你一個壞消息——你忘了打開「鏡頭蓋」[15]！唏！拍幾張空片沒什麼大不了嘛～反正還有三十多張吧！別生氣，

繼續看下去。OK! 打開「鏡頭蓋」[15]的秘技是「不要轉，不要扭，直接拉出來!」簡單直接吧? 好! 拍照的難度也不太高，你只需拉動「上片輪」[9]然後按「快門鍵」[1]就能完成一張「魚眼照」了! 再拉「上片輪」[9]，便準備拍下一張。拍攝有趣的「魚眼照」的秘技是盡量靠近你的拍攝對象，非常近的距離亦沒有問題!

遇著陰暗環境或需要在日間補光時，「內置閃光燈」[4]就大派用場了。面向相機鏡頭，將「閃燈開關」[6]往右推，「預備燈」[8]便會亮起，即表示閃光燈充電完成。這時按下「快門鍵」[1]，「內置閃光燈」[4]便會同步閃出。以下為幾點注意事項：

- 如內置閃光燈不閃，請先檢查電池是否耗盡或電池安裝是否正確。
- 請待「預備燈」[8]全亮，才按「快門鍵」[1]拍照。
- 由於 Fisheye 魚眼鏡頭視角太大，當拍攝遠境物時，內置閃光燈所發出的閃光並不能夠完全覆蓋整個被攝畫面範圍，所以我們建議使用閃光燈拍照時與被攝物的距離約為 1 至 2 米 (3-8 呎)。
- 當使用閃光燈作近距離拍攝時，鏡頭會擋著部份閃光，導致照片會有小部份奇怪陰影，這是十分正常的情況。另外，太近使用閃光燈亦有機會使照片曝光過度。
- 若你想關掉閃光燈，只需將「閃燈開關」[6]推回左邊。

FISHEYE NO. 2 研製出以下一系列新功能：

長時間曝光：

「曝光鍵」The Exposure Switch[16]包括了三個不同的模式：「L」代表鎖上快門；「N」代表一般拍攝模式，光圈固定為 f/8，快門速度固定為 1/100秒；「B」代表長時間曝光模式，當你使用「B」長時間曝光模式時，快門會一直開啟，直至你放開「快門鍵」[1]為止。這樣，你在晚間拍攝時便可以不用閃光燈，隨意捕捉周邊的光線移動，甚至更多！

多重曝光：

「多重曝光鍵」The MX-Switch[17]就在「上片輪」[9]旁邊。這個偉大的發明讓你輕而易舉地享受多重曝光的樂趣！當你拍攝完一張照片後，輕輕把「多重曝光鍵」推向左邊，快門便會重新鎖上。現在你可以在同一格菲林上再曝光一次！你可以重覆以上動作，再之曝光很多很多次！

熱靴插座：

除了使用 Fisheye 的內置閃光燈，你亦可以在 Fisheye No.2 的「熱靴插座」Hotshoe Socket[18]上加上一個外置閃光燈。當你使用「N」拍攝模式時，內置和外置的閃光燈會同時發出閃光。當你使用「B」拍攝模式時，內置閃光燈會在你按下快門時閃動，而外置閃光燈會在你放開「快門鍵」[1]時發出閃光。

Fisheye 觀景窗：

你亦可以在「熱靴插座」上裝上「Fisheye 觀景窗」Fisheye Viewfinder[19]，你便可以和你的相機合而為一，以相同的 Fisheye 角度觀看周圍的景物！

注意：你不可以同時間使用外置閃光燈和 Fisheye 觀景窗，不要那麼貪心，選擇一個吧！

回捲菲林

當菲林拍完後，「上片輪」[9]將不能拉動，而「片數顯示窗」[10]會顯示菲林片數量的最後數字。回捲時，按「回捲桿」[3]指示，順時針轉動，直至沒有拉力為止。

按下「背蓋開關」[5]，「背蓋」[12]打開，拉起「回捲桿」[3]並取出菲林。現在，你可以輕輕鬆鬆走到任何沖印店洗照片了！

照顧你的 FISHEYE 相機

- 請用多一點愛心、感情和關懷對待你的 Fisheye 相機！
- 請勿試圖把 Fisheye 鏡頭脫下或旋開。
- 請勿將相機暴露在日光下直曬，也不要置於潮溼、或有化學氣體的地方。
- 如果鏡頭髒污，請用鏡頭專用氣泵或拭淨布小心擦拭。
- 請勿使用清潔液或清潔溶劑擦拭相機。

注意事項

警告：本相機附有細小零件，不適合 3 歲以下孩童，而 8 歲以下兒童須在家長成人監督下使用。

聯絡及保養

經 Lomographic Society 判斷為非人為損壞後，保養期內將修理或更換該商品。有關保養服務，請聯繫你最近的 Lomography 辦公室。



操作指南

装好弹药!

欢迎来到 Fisheye 的世界!此相机适合使用任何种类(负片、正片、黑白等)及 ISO 的 35mm 胶卷。在大部分环境下,我们建议使用 ISO 400 的彩色负片。而在光照较强烈的场景下拍照时(如阳光普照的沙滩及雪地等),ISO 100 和 200 彩色负片才是你的最佳伴侣。现在,我们先安装电池,「电池盖」[11]就在相机的底部。只需用手指往「电池盖」[11]箭头方向轻推,然后往上轻拉,「电池盖」[11]即可打开。对照「+」符号放进一枚五号电池,再把盖关上,安装电池就大功告成。安装胶卷时,请先将「背盖开关」[5]往下按,「背盖」[12]会自动打开。拉起「回卷杆」[3]并将胶卷装入左方位置,然后按下「回卷杆」[3]确认紧扣着胶卷底部。拉出一小段胶片至「卷片轴」[14]上的小钩,检查胶片上的小孔跟「齿轮」[13]吻合并卡住,将其拉紧。

关上「背盖」[12],拉动「镜头盖」[15]至停止,再按下「快门键」[1]。重复数次以上动作直至「计数显示窗」[10]转为「1」。如以上操作无误,「回卷杆」[3]将「上片轮」[9]转动而转动(如「回卷杆」[3]不转动,请打开背盖检查胶卷是否安装正确)。

瞄准,发射!

可能你此时已拍了几张照片吧!对不起,现在要告诉你一个坏消息——你忘了打开「镜头盖」[15]!唏!拍几张空片没什么大不了嘛~反正还有三十多张吧!别生气,继续看下去。OK!打开「镜头盖」[15]的秘技是「不要转,不要扭,直接拉出

来!」简单直接吧?好!拍照的难度也不太高,你只需转动「上片轮」[9]然后按「快门键」[1]就能完成一张「鱼眼照片」了!再转动「上片轮」[9],便可以开始拍下一张。拍摄有趣的「鱼眼照」的秘籍是尽量靠近你的拍摄对象,非常近的距离也没有问题!

遇到阴暗环境或需要在白天补光时,「内置闪光灯」[4]就大派用场了。面向相机镜头,将「闪灯开关」[6]往右推,「预备灯」[8]便会亮起,即表示闪光灯充电完成。这时按下「快门键」[1],「内置闪光灯」[4]便会同步闪出。以下为几点注意事项:

- 如内置闪光灯不闪,请先检查电池是否耗尽或电池安装是否正确。
- 请待「预备灯」[8]全亮,才按「快门键」[1]拍照。
- 由于 Fisheye 鱼眼镜头视角十分宽广,当拍摄处于远处的对象时,内置闪光灯所发出的闪光并不能够完全覆盖整个被摄画面范围,所以我们建议使用闪光灯拍照时与被摄物的距离约为 1 至 2 米。
- 当使用闪光灯近距离拍摄时,镜头会挡住部分闪光,导致照片会有小部分阴影,这是十分正常的情况。另外,太近时拍摄使用闪光灯也有可能使照片曝光过度。
- 若你想关掉闪光灯,只需将「闪灯开关」[6]推回左边。

FISHEYE NO. 2 具备以下一系列新功能：

长时间曝光：

「曝光键」[16]包括了三个不同的模式：「L」代表锁上快门；「N」代表一般拍摄模式，光圈固定为 f/8，快门速度固定为 1/100 秒；「B」代表长时间曝光模式，当你使用「B」长时间曝光模式时，快门会一直开启，直至你放开「快门键」[1]为止。这样，你在夜间拍摄时便可以不用闪光灯，随意捕捉周边的光线移动！

多重曝光：

「多重曝光键」[17]就在「上片轮」[9]旁边。这个伟大的发明能让你轻而易举地享受多重曝光的乐趣！当你拍摄完一张照片后，轻轻把「多重曝光键」推向左边，快门便会重新锁上。现在你可以在同一格胶片上再曝光一次！你可以重复以上动作，曝光很多很多次！

热靴插座：

除了使用 Fisheye 的内置闪光灯，你也可以在 Fisheye No.2 的「热靴插座」Hotshoe Socket[18]上加上一个外置闪光灯。当你使用「N」拍摄模式时，内置和外置的闪光灯会同时发出闪光。当你使用「B」拍摄模式时，内置闪光灯会在你按下快门时闪动，而外置闪光灯会在你放开「快门键」[1]时发出闪光。

Fisheye 取景器：

你也可以在「热靴插座」上装上「Fisheye 取景器」[19]，你便可以和你的相机合而为一，以相同的 Fisheye 角度观看周围的景物！

注意：你不可以同时使用外置闪光灯和 Fisheye 取景器，不要那么贪心，选择一个吧！

回卷

当胶卷拍完后，「上片轮」[9]将不能拉动，而「计数显示窗」[10]会显示胶卷数。回卷时，按「回卷杆」[3]指示，顺时针转动，直至没有拉力为止。

按下「背盖开关」[5]「背盖」[12]打开，拉起「回卷杆」[3]并取出胶卷。现在，你可以轻轻松松到任何冲扫店洗照片了！

好好保管你的 FISHEYE 相机

- 请用多一点爱心、感情和关怀对待你的 Fisheye 相机！
- 请勿试图把 Fisheye 镜头拆卸或旋开
- 请勿将相机暴露在日光下直晒，也不要置于潮湿、或有化学气体的地方
- 如果镜头脏污，请用镜头专用气喷或镜头布小心擦拭
- 请勿使用清洁液或清洁溶剂擦拭相机

注意事项

警告：本相机附有细小零件，不适合 3 岁以下儿童使用，8 岁以下儿童须在家长成人监督下使用。

联络及保修

经 Lomographic Society 判断为非人为损坏后, 保修期内将修理或更换该商品。
有关保修服务, 请联系你最近的 Lomography 办公室。



Lomographic Society International

Kaiserstrasse 34/12, A-1070 Vienna, Austria

Tel: +43-1-899 44 0, Fax: +43-1-899 44 22

info@lomography.com

www.lomography.com

Lomography Offices

www.lomography.com/about/contact

Lomography Stores

www.lomography.com/about/stores